

An die Autonome Provinz Bozen -Südtirol  
Abteilung Mobilität - Amt für Personenverkehr  
Crispistrasse 10 - 39100 Bozen  
Tel. Nr. 0471-415495/415482 Fax. 0471/415499

Alla Provincia autonoma di Bolzano - Alto Adige  
Ripartizione mobilità - Ufficio trasporto persone  
Via Crispi 10 - 39100 Bolzano  
Tel. 0471-415495/415482 Fax. 0471/415499

**ANSUCHEN UM EINEN AUSWEIS FÜR FREIE  
BEFÖRDERUNG AUF DEN ÖFFENTLICHEN LINIEN -  
VERKEHRSMITTELN VON LANDESINTERESSE.**

**DOMANDA PER IL RILASCIO DI UNA TESSERA DI  
LIBERA CIRCOLAZIONE SUI MEZZI DI TRASPORTO  
PUBBLICO DI LINEA DI INTERESSE PROVINCIALE.**

Ich, Unterfertigte/r .....

lo sottoscritta/o .....

geboren am ..... in .....

nata/o il ..... a .....

**erkläre**

**dichiaro**

im Sinne der Art. 46 und 47 des DPR. 445/2000 und in Kenntnis  
der strafrechtlichen Bestimmungen laut Art. 76 desselben DPR.  
im Falle unwahrer Erklärungen

ai sensi degli art. 46 e 47 del DPR 28.12.00 n. 445,  
consapevole delle sanzioni penali previste dall'art. 76 del  
suddetto DPR in caso di dichiarazioni mendaci

in .....Strasse.....

di essere residente a .....

Nr. ....wohnhaft zu sein.

via ..... n°.....

Telefonnummer: .....

Telefono: .....

**und ersuche**

**e chiedo**

um Ausstellung eines Ausweises für die freie  
Beförderung auf den öffentlichen  
Linienverkehrsmitteln von Landesinteresse laut  
Artikel 21 des Beschlusses der Landesregierung  
Nr. 2193 vom 31. August 2009.

il rilascio di una tessera di libera circolazione sui  
mezzi di trasporto pubblico di linea di interesse  
provinciale ai sensi dell'articolo 21 della  
deliberazione della giunta provinciale n. 2193 del  
31 agosto 2009.

Folgende Unterlagen werden beigelegt:

A tal fine si allega:

- 1 Passfoto;
- Kopie der Identitätskarte
- **Befundes des Ärztekollegiums** (Vorzeigen  
des Originals oder beglaubigte Abschrift des  
selben), welcher folgenden  
Gesundheitszustand bestätigt: (zutreffendes  
ankreuzen)

- 1 foto formato tessera;
- copia della carta d'identità
- **Verbale di visita collegiale** (esibizione  
dell'originale del verbale di visita collegiale o  
copia autentica dello stesso), attestante la  
seguinte condizione: (barrare la casella corrispondente)

1.  Gehörlosigkeit;
2.  Vollinvalidität;
3.  ständige Benutzung des Rollstuhls;
4.  Unfähigkeit, aufgrund einer körperlichen  
Behinderung, den Entwertungsvorgang  
durchzuführen.

1.  sordità;
2.  invalidità assoluta;
3.  utilizzo permanente della sedia a rotelle;
4.  impossibilità ad effettuare le operazioni di  
obliterazione a causa di una minorazione fisica  
permanente.

Mitteilung zum Datenschutz

Informativa sulla tutela dei dati personali

Rechtsinhaber der Daten ist die Autonome Provinz Bozen. Die  
übermittelten Daten werden von der Landesverwaltung, auch in  
elektronischer Form, für die Erfordernisse des Landesgesetzes  
Nr. 10/1992 verarbeitet. Verantwortlich für die Verarbeitung ist  
der Direktor des Amtes für Personenverkehr.  
Die Daten müssen bereitgestellt werden, um die angeforderten  
Verwaltungsaufgaben abwickeln zu können. Bei Verweigerung  
der erforderlichen Daten können die vorgebrachten  
Anforderungen oder Anträge nicht bearbeitet werden.  
Der/die Antragsteller/in erhält auf Anfrage gemäß Artikel 7-10  
des Leg. D. Nr. 196/2003 Zugang zu seinen/ihren Daten,  
Auszüge und Auskunft darüber und kann deren Aktualisierung,  
Löschung, Anonymisierung oder Sperrung, sofern die  
gesetzlichen Voraussetzungen vorliegen, verlangen.

Titolare dei dati è la Provincia Autonoma di Bolzano. I dati forniti  
verranno trattati dall'Amministrazione provinciale anche in  
forma elettronica, per l'applicazione della legge provinciale n.  
10/1992. Responsabile del trattamento è il Direttore dell'Ufficio  
Trasporto Persone.  
Il conferimento dei dati è obbligatorio per lo svolgimento dei  
compiti amministrativi richiesti. In caso di rifiuto di conferimento  
dei dati richiesti non si potrà dare seguito alle richieste avanzate  
ed alle istanze inoltrate.  
In base agli articoli 7-10 del D. Lgs. 196/2003 il/la richiedente  
ottiene con richiesta l'accesso ai propri dati, l'estrapolazione ed  
informazioni su di essi e potrà, ricorrendone gli estremi di legge,  
richiederne l'aggiornamento, la cancellazione, la trasformazione  
in forma anonima o il blocco.

Datum/Data .....

Unterschrift/Firma .....